

СТРУКТУРА НАРРАТИВНОГО ДИАЛОГА

Восприятие и понимание диалогической речи на слух – сложный перцептивно-мыслительный процесс. Как справедливо отмечал Р.О.Якобсон «... слушающим быть значительно труднее, чем говорящим». [1; с.254] Следует добавить, особенно когда изучающим иностранный язык приходится воспринимать на слух спонтанную диалогическую речь в условиях дистантного аудирования. Поэтому основной задачей преподавателя иностранного языка является поиск эффективных путей развития умений восприятия и понимания речи на слух.

Одним из таких путей, на наш взгляд, можно считать формирование у студентов знаний о структуре диалога и режимах диалоговедения, которые дают импульс к своевременному включению психолингвистических механизмов речевосприятия (в первую очередь механизма вероятностного прогнозирования) и результативностью в более полном, точном и глубоком понимании диалога.

До настоящего времени основным принципом структурирования диалога признавалась мена коммуникативных ролей говорящего и слушающего (Л.П.Якубинский, Т.Г.Винокур, Н.Д.Арутюнова, Ю.М.Скребнев и др.). Мена коммуникативных ролей используется также и при разграничении монологической и диалогической форм речи: нулевая частота мены говорящих – монолог; ненулевая (относительно малая/редкая или относительно большая/частая) – диалог. Однако показатель сменяемости коммуникативных ролей не абсолютен, так как чистого монолога в непосредственном общении практически не бывает. Поэтому И.Н.Борисова считает необходимым учитывать еще одну категорию – режим диалоговедения – при разграничении структурно-композиционных форм диалога.

«Режим диалоговедения – это комплексная характеристика речевого поведения коммуникантов, складывающаяся из трех взаимосвязанных аспектов: 1) психологический аспект – замысел речевой партии и установка участников на тип коммуникативной активности; 2) организационно-динамический аспект – распределение коммуникативной инициативы; 3) композиционно-содержательный аспект – композиционная и содержательная структура речевого продукта». [2; с.182]

Из определения видно, что категория режима диалоговедения значительно шире понятия мены коммуникативных ролей, так как включает психологический и содержательный аспекты взаимодействия. Она описывает динамику разговорного взаимодействия и отражается в структуре текста диалога как продукта речевой деятельности.

В зависимости от различных способов распределения двух основных режимов диалоговедения (реплицирующий и нарративный) И.Н.Борисова выделяет три динамических типа диалогов. [2; с.184]

Типы диалогов

<i>Динамические типы диалогов</i>	<i>Режим речевой партии коммуниканта 1</i>	<i>Режим речевой партии коммуниканта 2</i>
Реплицирующий диалог	Реплицирование	Реплицирование
Нарративный диалог	Нарративный	Реплицирование
	Реплицирование	Нарративный
Нарративно-унисонный диалог	Нарративный	Нарративный

Реплицирующий режим характеризуется установкой на обмен короткими репликами и типичен для бытовых диалогов.

В нарративном диалоге распределение режимов диалоговедения иное: один из коммуникантов (условно обозначаемый Рассказчик) строит свою речевую партию в нарративном режиме (с определенным замыслом и установкой на монологизирование), а другой (условно обозначаемый как Слушатель) – режиме реплицирования. Рассказчик удерживает коммуникативную инициативу на протяжении всего нарративного фрагмента диалога. Таких фрагментов в диалоге может быть несколько.

Коммуникативное строение нарративной речевой партии Рассказчика типично: нарративная рамка, включающая в себя метатекстовый ввод и метатекстовую концовку, и корпус нарратива.

Метатекстовый ввод нарратива – это реплика-интегрант (термин И.Н.Борисовой), которая проспективно задает тему, жанр текста и организационно-коммуникативные параметры речевого поведения. Таким образом, она выполняет особую текстовую функцию, сходную с функцией заголовка письменного монологического текста.

В зависимости от принадлежности реплики-интегранта выделяют две модели: 1) инициативная, начинающаяся автоиндуктированными (термин И.Н.Борисовой) сигналами, например: Listen, I'll tell about ...; 2) стимулированные, открывающиеся ксеностимулированными (термин И.Н.Борисовой) сигналами, например: In fact, you hold various world records. Can you tell me a bit about that first?

Корпус нарратива является основной частью и смысловым ядром нарративной речевой партии. Его композиционная структура состоит, как правило, из зачина, экспозиции, осложнения/осложнений, развязки и коды. Нарративная часть корпуса легко преобразуется в монологический текст, характеризующийся категориями связности, целостности, отдельности и завершенности.

Метатекстовая концовка – это второй компонент нарративной рамки, следующий за развязкой или кодой. Одним из распространенных вариантов концовки является резюме – обобщающая оценочная фраза, встречающаяся в разновидностях авторезюмирования (резюме Рассказчика) или ксенорезюмирования (резюме Слушателя), например: That was Tony

Buzan, Director of the Learning Methods Group, talking about that marvelous piece of machinery you carry around with you every day, the brain, which we are assured, is evolving.

Таким образом, на наш взгляд овладение студентами, изучающими иностранный язык, знаниями о трехчастной структуре нарративного диалога значительно облегчает им понимание данного типа диалога при восприятии на слух.

Литература:

- 1.Якобсон, Р.О. Избранные работы./ Р.О.Якобсон. – М.: Прогресс, 1985. – 485 с.
- 2.Борисова, И.Н. Русский разговорный диалог: структура и динамика./ И.Н.Борисова. – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 320 с.